



NOUVELLES EN LIGNE DE LA FONDATION URANTIA

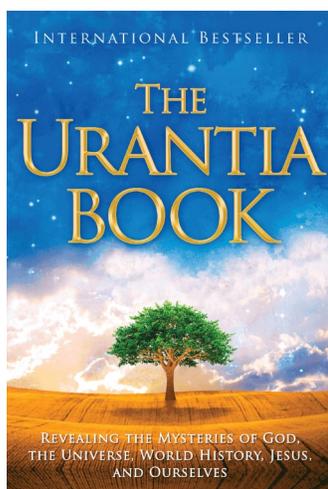


DANS CE NUMÉRO :

<i>Les Livres d'Urantia à travers le monde</i>	1
<i>Actualisations de la réunion des Trustees de juillet 2022</i>	4
<i>Des traductions de qualité — un processus de 40 ans !</i>	5
<i>La Révélation fleurit dans les Philippines</i>	6
<i>Servir comme Trustee de la Fondation Urantia</i>	8
<i>Le Conseil Consultatif Culturel reçoit la Colombie</i>	9
<i>Développer une école par amour de la révélation</i>	10
<i>Partager Le livre d'Urantia</i>	11
<i>Ce que Le Livre d'Urantia signifie pour moi</i>	12
<i>Annonces</i>	13



LES LIVRES D'URANTIA À TRAVERS LE MONDE



Par le personnel de la Fondation Urantia, Illinois, Etats-Unis

On nous demande souvent, « Combien de gens lisent *Le Livre d'Urantia* ? » Les estimations abondent, mais il est pratiquement impossible de le savoir. Pas tous contactent les éditeurs pour les informer de leurs achats et de leurs habitudes de lecture. En suivant les ventes annuelles, on peut supposer qu'il y a peu de gens qui prennent vraiment contact. De plus, les individus achètent de nombreux livres ; les organisations les achètent en gros ; certains livres restent sur les étagères et ne sont jamais ouverts. Mais il y a une chose que nous savons pour sûr, c'est le nombre de livres que la Fondation Urantia a imprimé et distribué.

Depuis 1955, avec le premier tirage de 10 000 exemplaires, l'édition anglaise fut imprimée 29 fois pour un total de 479 404 livres, reliés, brochés, en cuir et en cuir souple. La première traduction fut en français, *La Cosmologie d'Urantia*, et elle fut publiée en trois volumes par Jacques Weiss en 1961. La Fondation Urantia reprit la publication en 1981 et renomma le livre, *Le Livre d'Urantia*. C'est le troisième livre imprimé le plus publié (l'espagnol étant le deuxième), avec 62 796 exemplaires.

Les traductions espagnoles et finlandaises suivirent en 1993. *El libro de Urantia* continue d'être un best-seller dans le monde hispanophone, et à ce jour, nous avons imprimé 182 924 exemplaires. De plus, la traduction digitale espagnole est le livre le plus téléchargé avec plus de 215 000 exemplaires. Le *Urantia-kirja* finlandais a servi une population plus réduite et le premier tirage de 10 000 exemplaires a perduré pendant plus de trente ans.

Comme les graphiques suivants le montrent, 15 langues ont été imprimées depuis que le projet du Livre d'Urantia débuta. Cela fait un total de 839 300 de livres physiques en circulation à travers le monde.

Depuis les premiers jours des traductions et des impressions, les sites web sont devenus

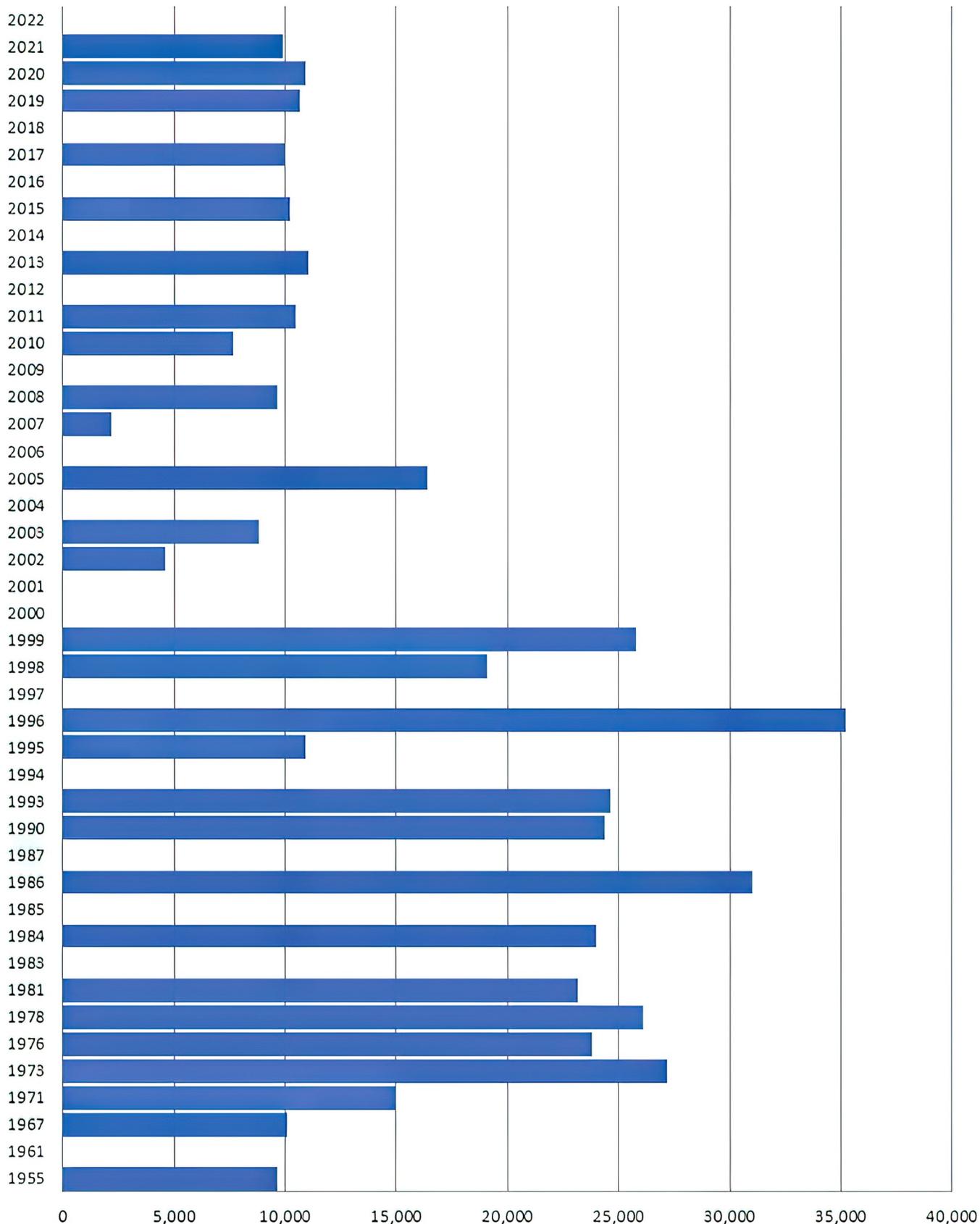
omniprésents et facilement accessibles à la plupart des lecteurs. La décision d'imprimer un livre physique n'est pas prise à la légère. Il y a des facteurs à prendre en considération, comme le nombre possible de lecteurs dans une langue donnée, la disponibilité de distribution du livre et l'analyse coût-bénéfice de l'impression versus le livre digital et les téléchargements.

Il y a en ce moment 11 traductions disponibles en ligne. Lorsque le lectorat atteindra le point charnière dans ces langues, il sera facile de justifier l'investissement de plusieurs milliers de dollars requis pour imprimer, transporter et distribuer des livres physiques.

Les équipes chinoise et philippine travaillent diligemment sur leurs traductions pour apporter *Le Livre d'Urantia* à leur groupes respectifs de langues. Ces deux traductions à elles seules, ont le potentiel d'atteindre plus de deux milliards de personnes.

Les programmes de traduction et d'impression de livres de la Fondation Urantia sont 100% financés par de généreuses donations du lectorat. De la part de toute l'équipe, nous vous remercions pour votre soutien continu dans la continuité de la mission de semer *Le Livre d'Urantia* et ses enseignements mondialement.

Nombre de Livres d'Urantia en Anglais Imprimés entre 1955 et 2022



ACTUALISATIONS DE LA RÉUNION DES TRUSTEES DE JUILLET 2022



Par Judy Van Cleave, secrétaire de la Fondation Urantia, Idaho, États-Unis

Aperçu des opérations

Livres

- Les ventes du *Livre d'Urantia* pour le deuxième trimestre et à ce jour, sont en baisse de 2%. Les ventes totales, incluant *Les Parables de Jésus* et *L'Histoire Méconnue de Jésus*, étaient en baisse au deuxième trimestre, et en baisse de 2% pour l'année.
- Les téléchargements étaient en baisse de 24% au deuxième trimestre, et en baisse de 25% pour l'année.
- Le Projet de Conversion Audio avance. Nous espérons lancer des livres audio en 20 langues au milieu de 2023.

Avançant vers le troisième trimestre, nous serons concentrés par :

- Résoudre les problèmes restants de l'application Android et promouvoir son lancement dans la boutique Google Play.
- Terminer notre projet d'impression de 1000 Livres d'Urantia en hongrois, italien, portugais et en espagnol.
- Rationaliser nos campagnes de publicité sur Internet.

Éducation

• L'École Internet du Livre d'Urantia (UBIS) – a subi une réorganisation significative au deuxième trimestre. Joanne Strobel continue en tant que directrice exécutive. Tim Duffy comme le nouveau directeur académique et Georges Michelson-Dupont comme trustee de liaison et président du Conseil Consultatif d'UBIS. Des groupes d'étude à l'essai continuent, et un travail collaboratif avec les autres centres éducatifs est encouragé et planifié. UBIS lance des cours en hongrois, allemand et polonais pour le trimestre de septembre 2023.

• Le Répertoire des Groupes d'Étude – Il y a eu 14 nouveaux groupes enregistrés. 11 d'entre eux en dehors des États-Unis.

• Le Symposium de la Science III – Le Comité d'Éducation de la Fondation Urantia a parrainé son troisième symposium de la science en juin. Plus de 250 personnes y ont assisté par Zoom Événements. Les sessions sont postées sur le canal YouTube de la Fondation, et les documents de recherche se trouvent sur : urantia.org/study/seminar-presentations.

Collecte de fonds et Finances

• Les donations – à ce jour Les dons non restreints étaient de \$251 233, au-dessus du budget, et au-dessus de ceux de 2021. Les dons restreints étaient de \$235 164, aussi au-dessus du budget de ceux de 2021. Un don non restreint de \$200 000 fut fait exclusivement pour supporter de nouvelles initiatives d'UBIS. Les dons restreints à la Fondation Urantia peuvent être spécifiés pour des projets tels que les traductions, l'éducation, le

site web, les réseaux sociaux et la dissémination.

• Les dons immobiliers – au deuxième trimestre étaient de \$600 172 comparés à \$813 213 en 2021. Nous sommes tellement reconnaissants de ces dons immobiliers. Presque tous ces dons sont transférés dans le Pont de la Révélation, un fonds qui fut désigné pour sécuriser notre trust, *Le Livre d'Urantia* et ses traductions dans le futur, pensez, s'il vous plaît, à faire un don immobilier à la Fondation Urantia. C'est un pont vers les générations futures.

• Le Programme des dépenses – 2022 Les dépenses sont en hausse de 11% par rapport à 2021 mais elles restent 18% en-dessous du budget. Les dépenses totales sont en hausse de 10% par rapport à l'année dernière mais 11% en dessous du budget.

• Le Programme de Subventions de la Graine de Moutarde – Le formulaire de demande de subvention est presque prêt et un processus d'examen des propositions et de recommandation de subvention a été développé. Nous pensons que ce programme sera opérationnel au premier trimestre de 2023.

Traductions et Révisions

• Le directeur des traductions Georges Michelson-Dupont et la directrice exécutive Tamara Strumfeld ont fait un compte-rendu du processus que les traducteurs suivent pour préparer et peaufiner la traduction chinoise en chinois simplifié et traditionnel.

• Des actualisations furent données sur les traductions en

espéranto, farsi et philippin et sur la révision portugaise.

Le Conseil Consultatif Culturel

Jaime Rey Alborno Donna une présentation PowerPoint sur l'histoire, la culture et les religions de Colombie, et leurs importantes présences en Amérique Latine. Pendant la session de questions et réponses, il déclara pour ceux qui aident à disséminer les enseignements en Colombie, que l'accent se trouve dans la vie intérieure qui constitue la vraie religion. Il pense que cette approche aidera les lecteurs du *Livre d'Urantia* à atteindre le développement spirituel.

Les invités – Paul et Gosia Jaworski

Paul et Gosia Jaworski donnèrent une actualisation de leur travail sur la traduction polonaise et de la révision en cours qu'ils auront bientôt terminée. Ça sera leur troisième révision ! Les Jaworski nous racontèrent l'histoire de leur vie, ainsi que leur découverte du *Livre d'Urantia*. Depuis 2009, 7000 exemplaires de la traduction polonaise ont été vendus. En ce qui concerne les ventes, et depuis des années, le livre polonais est la traduction la plus populaire de toute l'Europe !



Paul et Gosia Jaworski

DES TRADUCTIONS DE QUALITÉ — UN PROCESSUS DE 40 ANS !



Par Marilyn Kulieke, vice-présidente de la Fondation Urantia, Illinois, États-Unis

Note de l'éditeur : l'article de Marilyn est basé sur une présentation faite par le Comité de Traduction de la Fondation. Les membres en sont, Minoo Claire, Victor García-Bory, Georges Michelson-Dupont, Marilyn Kulieke, Henk Mylanus, Jay Peregrine et Tamara Strumfeld.

Sur la première page du *Livre d'Urantia*, l'Introduction débute avec la déclaration sur la pauvreté conceptuelle causée par le sens inadéquate des termes de notre monde. La traduction originale des Fascicules d'Urantia des



langues cosmiques en anglais dépendent de l'utilisation de nombreux de ces termes confus pour présenter des concepts élargis et de vérité avancée pour « étendre la conscience cosmique et rehausser la perception spirituelle ». 0:0.2 (1.2) Le Conseiller Divin dit clairement que le langage est la clé pour communiquer ces nombreuses nouvelles idées et concepts.

Maintenant, essayez d'imaginer le défi de traduire ces mêmes symboles verbaux par des humains en d'autres langues du royaume. Comment une personne ou un groupe de personnes pourraient-ils créer une traduction qui soit lisible et fidèle à l'original, utilisant une terminologie cohérente du début à la fin? N'existe-t-il pas de tâche plus difficile que celle-ci ?

En 1950, c'est justement ce qu'il fut demandé aux trustees de la Fondation Urantia. On leur demanda d'abord de protéger de préjudice le texte anglais du *Livre d'Urantia* et ensuite de garder le contrôle des traductions consécutives. Depuis ce temps-là, des personnes à travers le monde ont partagé 23 traductions avec la Fondation Urantia, contenant collectivement environ 25 millions de mots — des mots qui sont prêts à inspirer le mental et le cœur des gens sur toute la planète.

Durant des décennies, nous avons appris beaucoup au sujet de la traduction du *Livre d'Urantia*. En 2013, la Fondation Urantia développa un processus de contrôle de qualité basé sur des standards de traduction fiable pour aider nos équipes de traducteurs et de réviseurs à créer encore plus de

traductions fidèles et belles. Les étapes suivantes démontrent notre voyage pour amener les enseignements Urantia au monde.

Développer une Traduction par Amour de la Révélation Urantia

Étape 1 : Préparation à la Traduction (1 à 10 ans)

Au fur et à mesure que le texte anglais du *Livre d'Urantia* fait son chemin à travers le monde, ses enseignements inspirent des lecteurs à le traduire dans leur propre langue. À la fin de cette étape, une graine est plantée et les conditions sont mûres pour la croissance.

Étape 2 : Évaluer la Disposition pour une Traduction Spécifique (6 mois à 1 an)

Durant cette période, les conditions nécessaires pour créer une traduction de qualité sont évaluées. Elles sont :

- Avoir un chef traducteur-équipe qualifiés
- Avoir des ressources adéquates pour financer la traduction
- Avoir un accord entre le traducteur et la Fondation Urantia

Prendre en compte les défis de la traduction, auxquels les révulseurs ont expliqué avoir dû faire face :

Il est extrêmement difficile de présenter des concepts élargis et une vérité avancée alors que nous sommes limités par l'emploi d'un langage restreint du royaume. Cependant, notre mandat nous exhorte à faire tous nos efforts pour transmettre nos significations en utilisant

les symboles verbaux de la langue anglaise. On nous a recommandé de n'introduire de nouveaux termes que si l'on ne pouvait trouver dans la terminologie anglaise aucune expression propre à illustrer ces nouveaux concepts, fut-ce partiellement ou même en en déformant plus ou moins le sens. 0:0.2 (1.2)



Un traducteur-équipe doivent surmonter de nombreux obstacles pour créer une traduction qui soit :

- Lisible dans la langue ciblée
- Fidèle au texte original
- Uniforme en termes de terminologie
- Libre de registre à décalage

À la fin de cette étape, il est certain que la graine est résistante, le sol riche et les conditions sont bonnes pour la croissance.

Tout est prêt pour la transformation des personnes et des cultures qui commence lorsque l'esprit inspire.

Étape 3 : Traduire (9 à 10 ans)

Durant cette étape, le traducteur-l'équipe en partenariat avec la Fondation supportent la création d'une traduction de haute qualité et la préparent à être publiée. À la fin de cette étape, le sol riche a permis aux racines de croître en profondeur et les feuilles de s'épanouir. La transformation des personnes et des cultures débute.

Étape 4 : L'Affinage (5 à 15 ans)

Durant cette étape, la traduction est publiée et distribuée. Les retours de différentes sources sont partagés, et le désir de créer une traduction de qualité supérieure grandit. Le temps passant, plus de personnes commencent à lire la traduction. Une compréhension accrue signifie des changements.

À la fin de cette étape, les conditions sont mûres pour le changement. Le sol a besoin de plus de nutrition et de ressources pour accélérer cette croissance. Les changements des individus et des cultures nécessitent un langage encore plus fidèle, lisible, constant et clair.

Étape 5 : Réviser (9 à 10 ans)

Durant cette étape, la traduction est révisée. Les retours ont été reçus et une équipe de lecteurs dédiés est apparue. Les termes sont clarifiés, la qualité est améliorée et le texte est peaufiné.

À la fin de cette étape, le sol est renouvelé et la nutrition est suffisante. Le fertilisant accélère sa croissance. Des plans sont faits pour réintégrer la traduction améliorée dans le courant des pensées des personnes et des cultures.

**Et environ 40ans plus tard...**

La civilisation doit attendre le langage pour se répandre. Des langues qui vivent et qui s'enrichissent assurent l'expansion de la pensée et des projets civilisés. Durant les âges primitifs, d'importants progrès furent apportés au langage. Aujourd'hui, il y a

grand besoin d'un développement linguistique additionnel pour faciliter l'expression de la pensée en évolution. 81:6.16 (908.5)

LA RÉVÉLATION FLEURIT DANS LES PHILIPPINES

Par le personnel de la Fondation, Illinois, États-Unis

Les jardiniers disent souvent « dormir, ramper, bondir » dicton qui est utilisé pour simplifier les étapes typiques par laquelle une plante vivace passe pour atteindre sa pleine taille adulte. À un certain point, lorsque le « bond » devient visible, le patient jardinier sourit et reconnaît que les résultats valaient la peine d'attendre.

Eugene et Belen Asidao de la région de Chicago doivent sûrement sourire en regardant les fruits de leur travail aux Philippines. Depuis 2013, ils ont propagé les graines de la cinquième révélation d'époque dans leur pays d'origine. La Fondation Urantia a fait don de centaines de Livres d'Urantia qui ont été disséminés aux bibliothèques, aux universités

et aux personnes intéressées. De nouveaux lecteurs et groupes d'étude furent encouragés et nourris. Cinq sont déjà enregistrés sur le Répertoire des Groupes d'Étude en ligne. Les leaders des groupes d'étude à Manikin à City, Bacolod, Iloilo City, Pasig City et Quezon City attendent avec impatience de recevoir de nouveaux lecteurs.

Des groupes dédiés aux jeunes et aux femmes ont été formés et l'anniversaire de Jésus est largement fêté. Les lecteurs philippins organisèrent même une conférence en 2019 !

[Cliquez ici pour en lire plus.](#)

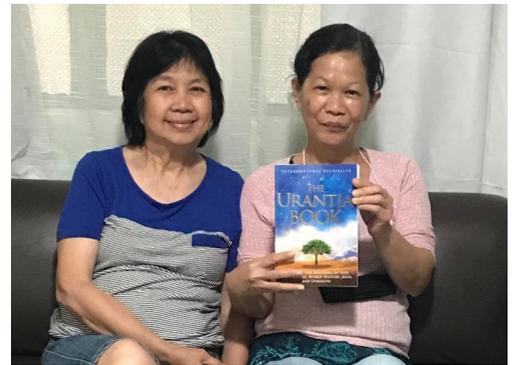
Les organisations comme l'Association Urantia Internationale et la Fellowship du Livre d'Urantia ont préparé

le sol et après plusieurs années de préparation, la Fondation Urantia annonça une traduction en philippin en 2020. L'équipe a presque terminé le Fascicule 31, et la traduction de la Partie I sera terminée !

Eugene et Belen sont récemment repartis pour leur quatrième voyage vers leur pays d'origine, continuant le travail qu'ils commencèrent il y a presque une décennie. Nous sommes ravis de partager quelques photos. Pensez, s'il vous plaît, à Eugene et Belen dans vos prières,

ainsi qu'aux nombreux lecteurs locaux et à l'équipe de traduction pour leur travail d'apporter Le Livre d'Urantia aux personnes de langue philippine.





Photos fournies par Eugene et Belen

SERVIR COMME TRUSTEE DE LA FONDATION URANTIA

Note de l'éditeur : Quatre nouvelles personnes ont rejoint récemment le Conseil d'Administration des Trustees de la Fondation Urantia. Nous avons demandé à chacun d'eux de nous dire pourquoi ils avaient accepté cette responsabilité et de partager une de leur citation favorite du livre.



Olga López Molina

Servir dans le conseil d'administration de la Fondation Urantia en tant que trustee, était quelque chose que je n'aurais vraiment jamais pu imaginer. Même si je me suis de plus en plus impliquée dans des activités et des responsabilités reliées à la communauté Urantia, je n'aurais jamais imaginé occuper un tel poste, jusqu'à ce que je reçoive cette chance incroyable. Après avoir prié et demandé de l'aide à notre Père Céleste, je compris très clairement que je ne pouvais pas refuser.

Pour moi, c'est un immense honneur, une grande responsabilité et une immense occasion de service par lequel j'espère donner le meilleur de moi-même pour réaliser la mission de la Fondation Urantia, en gardant toujours à l'esprit que :

Les faibles se complaisent à des résolutions, mais les forts agissent. La vie n'est que le travail d'un jour — exécutez le bien. L'acte est à nous, ses conséquences appartiennent à Dieu.
48:7.13 (556.13)



Victor García-Bory

Peu de choses sont aussi merveilleusement enrichissantes que de servir auprès de personnes exceptionnelles impliquées dans la cinquième révélation d'époque. Servir comme trustee de la Fondation Urantia est une occasion accrue et unique de travailler pour l'unité et le progrès parmi les peuples et cultures du monde et de tous les groupes d'étudiants de la révélation. C'est l'occasion d'une collaboration continue pour donner vie à la vision et la mission de l'organisation.

Devenir un trustee représente un niveau accru de responsabilité et un engagement d'aspirer sans réserve et d'une manière aimante à suivre l'exemple de Jésus, qui consacra et dédia « sa propre volonté au majestueux service de faire la volonté divine. »
196:0.10 (2088.5)

Disséminer les enseignements des Fascicules d'Urantia, aider à porter le flambeau que d'autres ont porté avant nous fidèlement, et que d'autres porteront après nous, est un honneur et un défi, car nous savons que : « l'évolution humaine est encore en cours de progrès, et la révélation de Dieu au monde, en Jésus et par Jésus, ne fera pas défaut. » 196:3.33 (2097.2)

Je remercie humblement le Père des Lumières pour cette chance. Jésus vécut une religion de service et Il est mon inspiration.

L'une de mes citations favorites me vient à l'esprit :

Le service — le service intentionnel, non l'esclavage — produit la plus haute satisfaction et exprime la dignité la plus divine. Service — plus de service, service accru, service difficile, service aventureux, et enfin service divin et parfait — tel est le but du temps et la destination de l'espace.
28:6.17 (316.4)



Sherry Cathcart Chavis

C'est toujours un privilège de servir le Père de la manière dont il m'appelle à servir. Et je respecte et fais honneur à l'engagement de la Fondation d'augmenter la représentation mondiale dans notre communauté Urantia pour que finalement tous les peuples du monde puissent arriver à une plus grande compréhension de leur héritage spirituel comme fils et filles du Père Céleste et fassent l'expérience d'une meilleure appréciation de leur destinée éternelle, comme décrite magnifiquement dans *Le Livre d'Urantia* :

Les créatures qui connaissent Dieu n'ont qu'une ambition suprême, un seul désir brûlant, c'est d'être semblable dans leur propre sphère à ce qu'il est dans sa perfection paradisiaque de personnalité et dans sa sphère universelle de juste suprématie. 1:0.3 (21.3)



Chris Wood

Parce que la Fondation Urantia excelle à certaines tâches fondamentales, de nombreuses personnes prennent pour acquis que des livres soient imprimés, que les traductions soient de haute qualité, que la distribution mondiale soit atteinte et que le texte du livre soit préservé inviolé pour les générations suivantes. Cela veut dire que les communautés des étudiants du *Livre d'Urantia* peuvent concentrer leurs efforts sur l'étude, les conférences, les foires du livre, la dissémination, l'éducation et de vivre les enseignements qui nous tiennent tous à cœur. Parce que la Fondation excelle à ces tâches fondamentales, la communauté Urantia croît et s'épanouit.

Devenir un trustee signifie accepter ce devoir que je crois être essentiel au succès de la révélation. Je rejoins une équipe de serveurs talentueux et dédiés à préserver le meilleur de ce qui est venu à nous, pour

aider à fournir un socle solide sur lequel la communauté actuelle puisse construire leurs projets d'époque, et préparer à transmettre tout ceci à la prochaine vague d'hommes et de femmes connaissant Dieu qui nous dirigeront dans les générations futures. C'est un

honneur et un grand privilège de rejoindre l'équipe de la Fondation.

Cependant, le grand problème de la vie religieuse consiste à unifier les pouvoirs de l'âme de la personnalité par la domination de l'AMOUR. La

santé, l'efficacité mentale et le bonheur résultent de l'unification de systèmes physiques, de systèmes mentaux et de systèmes spirituels. L'homme comprend beaucoup de choses concernant la santé physique et la santé mentale, mais il a

vraiment des idées très peu claires sur le bonheur. Le plus grand bonheur est indissolublement lié au progrès spirituel. La croissance spirituelle procure une joie durable, une paix qui dépasse toute compréhension. 100:4.3 (1097.7)

LE CONSEIL CONSULTATIF CULTUREL REÇOIT LA COLOMBIE



Par Jaime Rey Albornoz,
Bogota, Colombie

En juillet, j'ai eu le plaisir de donner une présentation au conseil d'administration élargi des trustees, dans laquelle je passai en revue les nombreux aspects culturels, économiques et religieux de la Colombie, dont beaucoup étaient pertinents pour le futur du *Livre d'Urantia* et ses enseignements, dans mon pays.

La république de Colombie se situe dans le coin nord-ouest de l'Amérique du Sud. C'est le quatrième plus grand pays d'Amérique du Sud, et il a le privilège d'être le point de jonction entre les hémisphères nord et sud, par Panama. C'est le seul pays de l'Amérique du Sud dont le littoral se trouve à la fois sur les océans Pacifique et Atlantique (par la mer des Caraïbes).

La biodiversité de la Colombie et la variété des climats font d'elle un paradis naturel. En fait, il y a peu de pays qui possèdent tant de biodiversité de flore et de faune. En termes d'espèces d'animaux et de

plantes par hectare, la Colombie se situe au premier rang dans le monde. Par un large système de parcs nationaux, neuf millions d'hectares sont consacrés à la protection et le développement de la vie naturelle.

Le pays est divisé en cinq régions naturelles. La région andine, comme vous pouvez vous y attendre, comprend trois importantes divisions des montagnes des Andes, une chaîne partagée avec l'Équateur et le Vénézuéla. C'est la région la plus peuplée du pays, et elle se démarque par de grandes villes et de nombreuses attractions touristiques.

La région de l'Amazone est un tel trésor naturel et culturel qu'elle est considérée comme les poumons de la planète. Bien que ce soit la région la moins peuplée du pays, le tourisme écologique est une attraction majeure, ici. La région des Caraïbes s'étend des régions désertiques jusqu'aux jungles humides dans le Golf d'Uraba. De belles plages et des vallées fluviales créent des paysages spectaculaires.

La région du Pacifique possède des climats variés qui apportent ensemble un univers de flore exotique et d'espèces de faune. Visiter la Colombie du Pacifique est une aventure indescriptible ! La région Orinoquia possède de vastes plaines. Son climat est chaud et l'élevage du bétail

est l'activité économique la plus privilégiée. C'est aussi un véritable Éden d'espèces d'oiseaux, d'insectes et de reptiles.

La Colombie est un pays multiculturel avec une histoire riche et bruyante. Le pays grouille de foires, de festivals et de carnivals. Chaque célébration est unique à la région et conjuguée des danses, une gastronomie exquise et une hospitalité sincère qui vous supplie de rester.

Le Catholicisme fut apporté à la première colonie espagnole par des missionnaires venus d'Espagne et devint la religion principale d'état de 1886 à 1991, lorsque la constitution colombienne garantit alors la liberté de religion et déclara toute foi religieuse et toutes les églises également libres devant la loi. La population chrétienne en Colombie est estimée à 92,5%, dont 89% sont catholiques, 10,8% sont protestants et 0,2% ont autres dénominations.

La Colombie est l'un des plus grands pays lecteur du *Livre d'Urantia* par habitant, du monde. Nous avons 41 groupes d'étude confirmés du *Livre d'Urantia*, à la fois en personne et en ligne, avec 641 de membres participants réguliers. La Colombie a aussi quatre filiales de l'Association Urantia Internationale (l'Association).

Si l'on considère ce que la Fondation Urantia pourrait faire pour la Colombie, je pense qu'il serait utile qu'un représentant participe à une réunion virtuelle avec le Président de l'Association, Enrique Traver, afin d'expliquer ce que la Fondation est, ce qu'elle fait et comment les lecteurs peuvent profiter des ressources qu'elle offre. Par exemple, la Fondation a déjà fait don d'un nombre significatif de livres de *El libro de Urantia* qui ont été distribués aux lecteurs locaux par l'Association. Il serait sage d'approcher et d'écouter les jeunes qui ont des idées et des propositions technologiques.



DÉVELOPPER UNE ÉCOLE PAR AMOUR DE LA RÉVÉLATION



Par Joanne Strobel, directrice exécutive de l'École Internationale du Livre d'Urantia, Géorgie, États-Unis

Tout comme la Fondation Urantia développe des traductions par amour pour la révélation, le trustee Georges Michelson-Dupont a passé les derniers 22 ans à cultiver un programme éducatif en ligne. L'École Internet du Livre d'Urantia (UBIS) a récemment mis à jour son nom, bien qu'en gardant son acronyme familier. Avec des cours présentés maintenant en sept langues, le programme a gagné le surnom de l'École Internationale du Livre d'Urantia !

Notre trimestre de septembre a débuté avec trois langues additionnelles. Le traducteur Cseh Gábor présente une version hongroise de « Jésus le Maître Enseignant. » Le directeur de la branche portugaise Geraldo Nunes de Queiroz a passé le flambeau à Jorge Lauri Mörschbacher, pour pouvoir se concentrer sur les cours offerts en allemand. Son offre initiale est « Der Universale Vater. » La représentante du Conseil Consultatif Culturel de la Fondation, Krystyna Wardega- Piasecka donne une version polonaise de son cours, « Machiventa Melchizedek et le Remarquable Héritage de sa Mission. »

En regardant l'évolution d'UBIS durant les dernières deux

décennies, je me tourne automatiquement vers l'analogie de la croissance d'un arbre parce qu'elle décrit le processus multiforme de beaucoup de programmes réussis. Une graine est plantée, le sol est arrosé et nourri, et le jeune arbre émergent est soigné. Les arbres croissent à la fois vers le bas par les racines et les pousses, et vers le haut par le tronc, les branches et les feuilles. Des racines nourricières extraient de l'eau et des sels minéraux nourrissants de la terre. Le soleil fournit de l'énergie qui alimente les mécanismes nécessaires pour la survie. C'est un système complexe élaboré, et chaque aspect est essentiel pour la croissance.

Il y a aussi quelque chose à propos des arbres qui résonne avec une combinaison puissante et rassurante de sécurité et d'expansion. À travers la planète, et l'histoire, les arbres ont été utilisés pour dépeindre la vie et la croissance. Ils sont souvent considérés comme la représentation de la sagesse, la puissance et la prospérité.

Les gens plantent des arbres comme monument commémoratif de proches disparus.

Depuis la graine d'une école de correspondance par mail, UBIS, le jeune arbre émergent basé sur la toile, garda un rythme soutenu avec la technologie internet, modérée par le bien-être des lecteurs et son caractère familial. Une croissance lente fit évoluer l'école en un échantillon de maturation avec un tronc robuste de personnel de langue anglaise et d'étudiants, avec trois branches significatives en espagnol, français et portugais de personnel et d'étudiants, et trois rameaux naissants de nouvelles langues. Ses racines sont fermement incrustées, tout comme notre travail est fondé dans les enseignements du *Livre d'Urantia*.

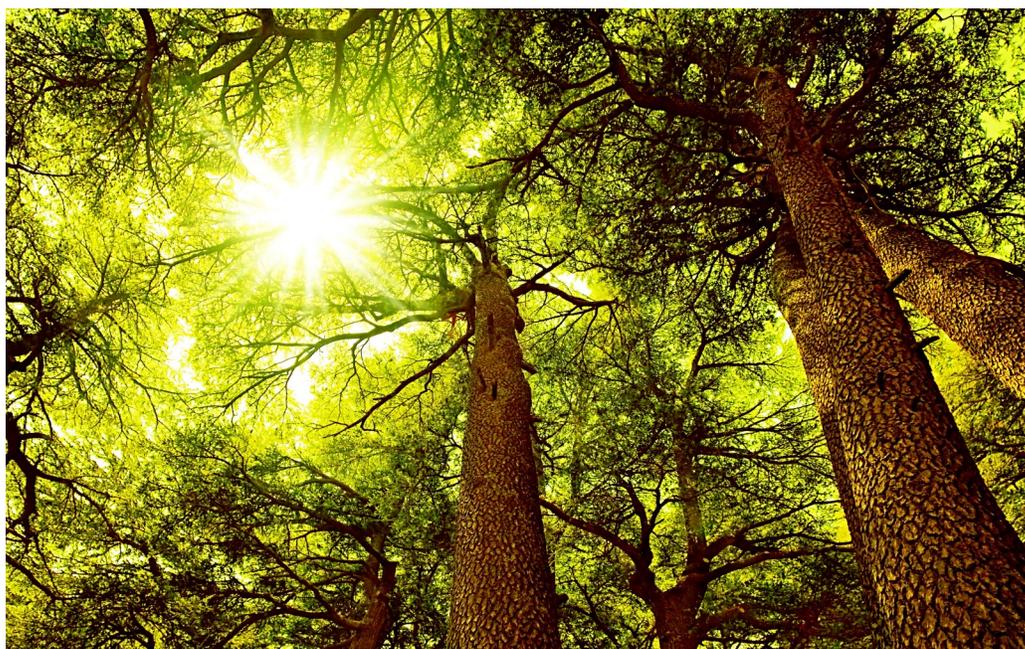
Notre arbre UBIS est aussi à feuilles persistantes. Trois fois par an, chaque année, jusqu'à 18 cours gratuits sont offerts par des enseignants/animateurs et du personnel formés. Les fruits de leur travail sont démontrés

lorsque des étudiants enthousiastes du monde entier se proposent pour être formés et encadrés afin de créer des cours originaux et animer des classes.

Tout le plan ascendant de progression des mortels est caractérisé par la pratique de communiquer à d'autres êtres les expériences et vérités nouvelles aussitôt qu'elles sont acquises. Vous faites votre chemin dans la longue école d'aboutissement au Paradis en servant d'enseignants aux élèves qui vous suivent immédiatement sur l'échelle de la progression.
30:3.9 (339.6)

La Fondation Urantia est profondément reconnaissante à l'équipe de volontaires d'UBIS, qui partagent, de façon altruiste, le don de leur temps, leur enthousiasme et la fraternité avec leurs compagnons lecteurs. Sans ces « soldats des cercles », il n'y aurait pas d'école.

Si vous êtes intéressé à vous impliquer pour UBIS, écrivez-moi, s'il vous plaît, à joanne@urantia.org.



PARTAGER *LE LIVRE D'URANTIA*



Par Sherry Cathcart Chavis,
Caroline du Nord, États-Unis

J'ai une excellente manière de partager les enseignements du *Livre d'Urantia*. C'est la même méthode qui fut utilisée avec moi lorsque je fus introduite à la révélation par ma tante Voyette Perkins Brown.

J'étais une jeune chercheuse de vérité qui fut ravie de rencontrer la sœur de ma mère pour la première fois pour la célébration de Thanksgiving, lorsque j'étais dans ma dernière année d'école secondaire. Bien qu'elles aient été éloignées depuis de nombreuses années, ma mère invita ma tante aux festivités.

Une ministre baptiste du Sud, fraîchement nommée, ayant été sauvée et convertie récemment. À peu près au même moment, elle fut introduite au *Livre d'Urantia* par Dr. James Perry (bien que ne le connaissant pas en ce temps-là). Tante Voyette était l'une de ses patientes. Il la traita pendant des moments difficiles de sa vie. Il avait lu le livre et lui suggéra de le lire aussi. Elle quitta son cabinet avec un exemplaire du livre en main. Par la suite, il l'invita à étudier avec lui et quelques autres. (finalement, je rejoignis le même groupe d'étude, et c'est là que je fis sa connaissance et celle de sa femme Marion. (J'ai étudié depuis lors avec Dr. Perry).

Retournons à ce Thanksgiving, je me rappelle de ma tante entrant chez nous. Elle passa la porte enveloppée de paix et d'amour, d'une telle manière que je ne me fatigue jamais de me remémorer cet instant. Je fus émerveillée par cette femme-elle aimait clairement le Seigneur. En fait, je crois qu'elle était très amoureuse de Lui.

Depuis ce moment, et durant plusieurs années de mon degré universitaire, ma tante et moi apprîrent à nous connaître. Elle attirait totalement mon attention : tellement aimante, tellement en paix qu'à la fin, je commençai à désirer ce qu'elle possédait. Peu importe, ce « que » c'était, d'où ça venait, je le voulais.

Ayant été élevée dans la foi catholique, j'avais une vision de Dieu de tierce personne et zéro relation personnelle avec lui mais à travers notre frère Jésus, jusqu'à ce que je rencontre ma tante. Nos moments ensemble se passaient à discuter de l'amour du Père, ce que nous étions pour lui et tout le reste. J'avais tant de questions, ayant un penchant naturel pour les sujets de métaphysique et la spiritualité en général.

Elle était patiente, répondant aux besoins affirmés et non affirmés spirituels et émotionnels, que j'avais en ce temps-là. Mais la vraie éducation des vérités enseignées dans la révélation, vinrent seulement d'une seule voie : son amour pour moi et ma fille, qui entra finalement en scène.

L'amour de ma tante était inconditionnelle, apparemment et je constatais de mes yeux combien elle était dévouée à aimer et servir ses semblables. Je n'avais jamais vu un tel comportement, une telle attitude et un tel engagement

envers la vie céleste et cela stimulait mon âme à désirer connaître le Père pour moi-même.

Comprenez ceci : je ne savais pas que le livre existait jusqu'à quelques années plus tard, lorsque je rendis visite à ma tante durant un semestre à l'université et le vis sur la table du salon. Étant une lectrice avide et prolifique, je fus instantanément attiré vers lui (je ne l'ai jamais reposé depuis).

Comme je lisais *Le Livre d'Urantia* pour la première fois, je l'appelai et posai des questions sur ce que je lisais. Et je me souviens de mes remontrances, je lui dis un jour : « Pourquoi ne m'as-tu pas parlé de ce livre avant ? » Sa réponse fut : « Jeune fille, n'as-tu pas remarqué que je t'enseignai ce livre depuis le début ? »

En effet, elle était une experte pour comprendre les jeunes — vraiment, les gens en général — plutôt que de me tendre le livre sans que je l'aie demandé, ou de citer le livre, elle résumait plutôt les enseignements à travers sa relation avec moi. En d'autres termes, elle m'aimait.

Durant ces premières années, je me rappelle être en voiture avec elle et lui dire, « Si Dieu est comme toi, inscris moi ! »

C'est ce que l'amour inconditionnel fait — il nous rapproche du Père, et le Père se rapproche de nous. Il rend l'amour divin réel et inéluctable.

Plus tard, vinrent les faits et les chiffres, les concepts du livre qui me fascinent encore. Mais faire l'expérience de la vérité, de la beauté et de la bonté de l'amour du Père est pour moi ce qui m'a arrêté net. Comme un ami me le dit récemment, « Je crois que tu accordes à Dieu ta pleine attention. » Oui, effectivement.

Alors, comment je partage les enseignements ? J'essaie d'aimer et de servir de la manière dont je fus le témoin, de ceux dont j'admire l'amour et le service — ma tante, Dr. Perry, et tant d'autres qui m'ont inculqué le désir de devenir de plus en plus comme lui. Et j'essaie d'être cohérente et de me permettre d'être humaine tout en le faisant. Autrement, comment pourrais-je être fiable ?

J'ai une amie qui est une personne morale, gentille et aimante. Je la connais depuis 16 ans. Nous avons vécu des événements marquants de nos vies et nous nous sommes aimées à travers tous ces événements.

Mais je ne crois pas que j'ai jamais parlé du livre avec elle. Cela, jusqu'à un récent week-end, où nous sommes allées à la plage ensemble. Comme d'habitude, nous avons terminé en parlant du Père et de tout ce que nous avons appris. Nous avons parlé de nos défis. Comme nous quitions la plage, je lui dis combien j'étais reconnaissante d'avoir passé le week-end avec elle parce que j'en avais tellement appris sur elle en trois jours — plus que pendant toutes ces années. Et cela parce que je la comprenais mieux, je l'aimais encore plus.

Et alors, je repris une citation du livre :

Dès lors que vous comprenez votre voisin, vous devenez tolérant, et cette tolérance va se transformer, croître en amitié et mûrir en amour. 100:4.4 (1098.1)

Mon amie : « Ou l'as-tu appris ? »

Moi : « *Le Livre d'Urantia*. »

Mon amie : « As-tu un exemplaire supplémentaire ? J'aimerais le lire. »

CE QUE *LE LIVRE D'URANTIA* SIGNIFIE POUR MOI



Par Constance « Konni » Wallach, Californie, États-Unis

Quand on m'a demandé de partager mon histoire, j'ai sauté sur l'occasion de retourner en arrière et de rassembler mes pensées sur ce que *Le Livre d'Urantia* signifie pour moi. Étant dans les années postérieures de mon séjour sur une sphère matérielle du temps et de l'espace, je réalise que le livre m'a donné une carte à suivre. Le chemin va vers ma destinée cosmique comme finalitaire mortel au Paradis, une destinée que je ne pouvais pas rêver possible dans ma vie, précédemment.

Mon voyage débuta en cherchant des réponses à mes questions continues dans ma première formation religieuse. Malheureusement, mes premières années furent marquées par les tactiques utilisées pour me faire croire, qui étaient basées sur la religion de la peur pour me rendre digne de l'approbation de Dieu. Mais en lisant le livre et spécialement les fascicules sur Jésus, mes valeurs spirituelles récemment acquises détruisirent toutes mes peurs.

Grâce à la direction de mon fragment du Père, avec son

amour continu et sincère, j'ai pu accomplir une certaine croissance spirituelle, quoique au niveau de la maternelle comparé à celui d'un finalitaire ascendant. Cette croissance a été facilitée par la lecture et la relecture du *Livre d'Urantia*, combiné avec de nombreuses années de cours en ligne.

Je trouve intéressant que tant de lecteurs affirment que le livre les a trouvés. Ce fut le cas pour moi. Lorsque mon beau-fils était à l'université, il s'engagea dans le mouvement « peace and love », finit drogué et fut mis en prison. Heureusement, parce qu'il était un étudiant brillant, on le mit à travailler à la bibliothèque. C'est là qu'un volontaire fit connaître *Le Livre d'Urantia* à tous les prisonniers qui étaient intéressés. Ses lettres envoyées à la maison démontraient qu'une nouvelle personne était en train d'émerger, ce qui finalement, sauva sa vie spirituelle future et apporta du sens à sa vie morale.

Aujourd'hui, c'est un scientifique qui croit de tout son cœur dans la vérité du *Livre d'Urantia*. Avec un doctorat en herpétologie, mon beau-fils, aujourd'hui un professeur pensionné d'Harvard qui écrit des livres pour enfants, leur apprenant à ne pas avoir peur des reptiles.

Ayant vu les valeurs spirituelles de mon beau-fils changer, je décidai de lire ce très gros livre avec de si fines pages. Si intimidant que ce soit, quelque chose à l'intérieur de moi me disait que je devais lire ce livre. Cinquante ans plus tard, je le lis toujours et l'étudie chaque jour. Et durant mes nombreux voyages autour du monde, j'ai eu le plaisir de partager les

enseignements avec mes semblables.

Quel cadeau est ce livre pour tous ceux qui saisissent le défi de le lire ! Le livre m'a appris que la vie matérielle est seulement un pont vers la prochaine. En rassemblant tranquillement le puzzle, pièce par pièce, le but de mon existence devint clair. Le livre me donna une orientation pour mon âme, avec des réponses sur comment atteindre la vie éternelle. Le concept du service joyeux prit racine dans mon mental. Je compris que la croissance de l'âme ne vient pas en laissant le livre sur une étagère, même pas en le lisant sans cesse, mais en mettant en action les valeurs spirituelles qu'il vous enseigne.

J'ai appris que l'internet peut être un flux de partage et d'aide pour mes camarades à travers le monde. Je suis très reconnaissante à la Fondation Urantia de leurs classes gratuites, dirigées par des volontaires. Ensemble, nous faisons l'expérience de la croissance et de l'expansion des significations spirituelles. Et lorsque nous débattons sur un sujet avec d'autres, je peux partager mes connaissances déjà acquises et les aider. Nous traversons cette courte



vie mortelle ensemble avec amour et service.

Quel cadeau ce livre fut à lire et à agir en conséquence ! Il a agrandi mon âme et m'a donné une vision de service joyeux effectué jour après jour, tout comme mon frère-créateur le Christ Micaël nous l'a montré par son exemple durant sa vie en tant que mortel. Grâce à ce livre, à la direction du fragment de mon Père et à l'Esprit de Vérité, je parcoure le crépuscule de ma vie avec la certitude de la vie éternelle.



ANNONCES

Volume 16, Numéro 4, Octobre 2022

La Fondation Urantia
533 W. Diversey Parkway
Chicago, IL 60614
États-Unis

Téléphone :
+1 (773) 525-3319

E-mail :
urantia@urantia.org

Mérites pour les Nouvelles en Ligne

Éditeurs : Cece Forrester, Marilyn Kulieke, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld

Contributeurs : Judy Van Cleave, Marilyn Kulieke, Jaime Rey Albornoz, Joanne Strobel, Sherry Cathcart Chavis, Constance "Konni" Wallach

Production : Urantia Foundation

Trustees de la Fondation Urantia

Sherry Cathcart Chavis, Víctor García-Bory, Gard Jameson, Marilyn Kulieke, Olga López Molina, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave, Chris Wood

Trustees associés

Gaétan Charland, Mino Claire, Gary Deinstadt, Geri Johnson, Marcel Peereboom

Personnel

Cece Forrester, Brad Garner, Ashley Parratore, Jay Peregrine, Bob Solone, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Marie White

« Urantia, » « Urantien, ne, » et © ont des marques déposées de la Fondation Urantia.

C'est une publication Urantia ®

Sur la toile à
www.urantia.org

A CALL TO CONSCIENCE: Defending Freedom & Human Rights

AUGUST 14-18, 2023 | McCORMICK PLACE



Le Parlement des Religions du Monde

En août 2023, le Parlement des Religions du Monde retournera à Chicago, la ville natale du mouvement inter religieux moderne. Le thème sera « Un Appel de Conscience : Défendre la Liberté et les droits de l'homme. »

Quatre organisations Urantia — Truthbook, l'Association Urantia Internationale, la Fellowship du Livre d'Urantia — partagent de nouveau le coût d'un stand double.

Plus d'informations seront disponibles pour les membres du lectorat qui désirent participer et donner de leur temps au stand. Si vous voulez aller plus loin pour assurer que la cinquième révélation soit bien représentée à cet événement, vous pouvez envisager de faire une présentation !

Les propositions doivent arriver avant le 4 novembre 2022.

<https://parliamentofreligions.org/parliament/2023-chicago/2023-chicago-parliament-call-for-proposals/>

Un Don De Succession qui Perdurerà pour Les Générations Futures

Si vous voulez que *Le Livre d'Urantia* et des traductions de qualité soient disponibles pour les enfants de vos enfants et plus loin, songez, s'il vous plaît, à faire un don planifié à la Fondation Urantia.

<https://urantia.plannedgiving.org>

Contactez nous, aujourd'hui, pour plus d'informations pour savoir comment faire un don qui perdurera. Nous nous assurerons que votre don soit utilisé comme vous le souhaitez.

Contactez : tamara@urantia.org